


Seite
Page
Page

	13/2	Allgemeine Merkmale	General parameters	Caractéristiques générales
BZK 250	13/4	Blockzylinder mit Keilspannelement	Block cylinder with wedge clamp element	Vérin-bloc avec élément de bridage conique
BZF 500	13/6	Blockzylinder mit Führungsstange	Block cylinder with guide rod	Vérin-bloc avec guidage de la tige
	13/8 16	Ersatzteile Zubehör	Spare parts Accessories	Pièces de rechange Accessoires

Spannelemente

Clamping elements
Éléments de bridage

Ersatzbestellung möglich!
Replacement order possible!
Commande de pièces de
rechange possible !



Allgemeine Merkmale

General parameters

Caractéristiques générales



- Maximaler Betriebsdruck 250 bzw. 500 bar
 - Kurze Lieferzeiten
 - Großes Lieferprogramm
- Maximum operating pressure 250 bar or 500 bar
 - Short delivery times
 - Large product range
- Pression max. 250 ou 500 bar
 - Délais de livraison rapides
 - Large gamme de produits

Bestellbezeichnung (Beispiel) Order specification (example) Référence de commande (exemple)

BZK 250 .50/32. 03. 201. 25

Kolben Ø Piston Ø Ø Piston	Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Tige (d)	Bauform Style Forme	Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement	Standardhub Standard stroke Courses standard	Option Options Options										
50	32	03	201	25											

BZK 250

Blockzylinder mit Keilspannelement
Block cylinder with wedge clamp element
Vérin-bloc avec élément de bridage conique

- Maximaler Betriebsdruck 250 bar
- Kolbendurchmesser Ø 25 mm bis Ø 125 mm
- Blockzylinder mit montiertem Keilspannelement
- Erzeugung hoher Spannkraften
- Viele Blockzylinder-Optionen können integriert werden
- Maximum operating pressure 250 bar
- Piston diameters from Ø 25 mm to Ø 125 mm
- Block cylinder with mounted wedge clamp element
- High clamping forces generated
- Many block cylinder options can be integrated
- Pression maximale 250 bar
- Diamètres de piston de 25 à 125 mm
- Vérin-bloc avec élément de bridage conique monté
- Génération de forces de bridage élevées
- De nombreuses options des vérins bloc peuvent y être intégrées

BZF 500

Blockzylinder mit Führungsstange
Block cylinder with guide rod
Vérin-bloc avec guidage de la tige

- Maximaler Betriebsdruck 500 bar
- Kolbendurchmesser Ø 25 mm bis Ø 63 mm
- Blockzylinder mit montierter Führungsstange
- Aufnahme hoher Seitenkräfte
- Viele Blockzylinder-Optionen können integriert werden
- Maximum operating pressure 500 bar
- Piston diameters from Ø 25 mm bis Ø 63 mm
- Block cylinder with mounted guide rod
- Absorbs large side forces
- Many block cylinder options can be integrated
- Pression maximale 500 bar
- Diamètres de piston de 25 à 63 mm
- Vérin-bloc avec guidage de la tige monté
- Absorption de forces latérales élevées
- De nombreuses options des vérins bloc peuvent y être intégrées

SZ 250

Schwenkspanner
Rotating clamp unit
Vérin de bridage pivotant

Ersatzbestellung möglich!
Replacement order possible!
Commande de pièces de rechange possible !

- Maximaler Betriebsdruck 250 bar
- Kolbendurchmesser Ø 25 mm, Ø 40 mm und Ø 50 mm
- Rechts- oder linksschwenkend mit Schwenkwinkel 45°, 60° oder 90°
- Rohrgewindeanschluss
- Maximum operating pressure 250 bar
- Piston diameters Ø 25 mm, Ø 40 mm and Ø 50 mm
- Rotates to left or right with 45, 60 or 90° angle of rotation
- Pipe thread connection
- Pression maximale 250 bar
- Diamètres de piston de 25, 40 et 50 mm
- Pivotant vers la droite ou la gauche avec un angle de rotation de 45, 60 ou 90°
- Raccordement gaz

ESZ 500

Einschraubschwenkzylinder
Screw-in rotating clamp unit
Vérin à visser pivotant

Ersatzbestellung möglich!
Replacement order possible!
Commande de pièces de rechange possible !

- Maximaler Betriebsdruck 500 bar
- Kolbendurchmesser Ø 25 mm, Ø 40 mm und Ø 63 mm
- Rechts- oder linksschwenkend mit Schwenkwinkel 45°, 60° oder 90°
- Direkter Einbau ohne Verrohrung
- Maximum operating pressure 500 bar
- Piston diameters Ø 25 mm, Ø 40 mm and Ø 63 mm
- Rotates to left or right with 45, 60 or 90° angle of rotation
- Direct installation without tubing
- Pression maximale 500 bar
- Diamètres de piston de 25, 40 et 63 mm
- Pivotant vers la droite ou la gauche avec un angle de rotation de 45, 60 ou 90°
- Intégration direct sans tube d'alimentation

Funktionsarten Operation modes Modes de fonctionnement

201



doppeltwirkend
double-acting
à double effet

Optionen Options Options

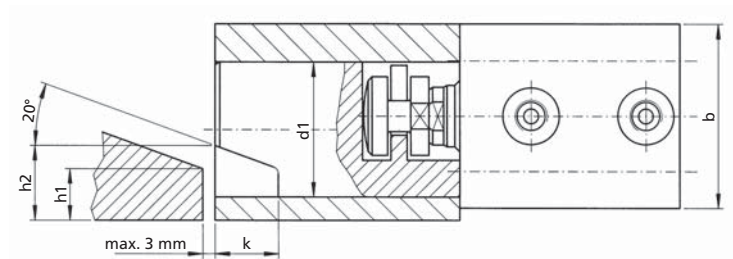
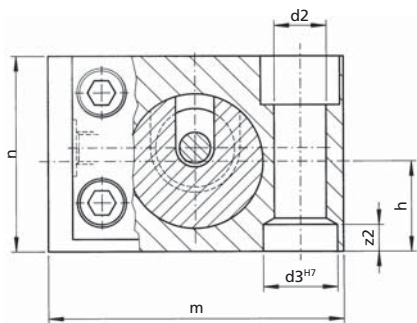
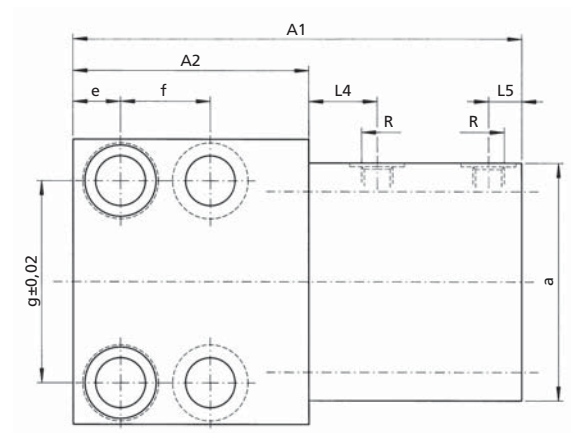
V

Dichtungsvariante Viton® Viton® seal option Variante joints Viton®
Werkstoff: Viton® (HFD-Flüssigkeiten) oder Temperaturbereich bis 180 °C
Material: Viton® (HDF fluids) or temperatures up to 180 °C
Matière: Viton® (fluides HDF) ou températures jusqu'à 180 °C

E...

Entlüftung (BZK/BZF) Vented (BZK/BZF) Purge (BZK/BZF)
Siehe Seite 1/6
See page 1/6
Voir page 1/6

BZK 250



Bestellbezeichnung (Beispiel)
Order specification (example)
Référence de commande (exemple)

BZK 250 50 / 32. 03. 201. 25

Kolben Ø Piston Ø Ø Piston	Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Tige (d)	Bauform Style Forme	Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement	Standardhub Standard stroke Courses standard	Option Options Options	a	b	d1	d2	d3	e	f	g	h	h1	h2	k	L4	
25	16	03	201	20	V	65	45	30	13	18	14	24	48	21,5	15	19,5	20	20	
40	25	03	201	25		85	63	40	17	26	16	30	65	28	18	23,5	25	25	
50	32	03	201	25		100	75	55	21	30	20	38	85	37	25	30,5	26	27	
63	40	03	201	30		125	95	70	26	35	25	50	106	49	30	37	32	28	
80	50	03	201	32		E	160	120	80	33	48	26	52	140	55	30	38	40	36
100	60	03	201	40			200	150	100	39	55	32	63	180	75	50	60	45	39
125	80	03	201	40			230	180	125	45	62	38	70	210	85	60	70	50	50

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to change without notice
Sous réserve de modifications

Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensions en mm

Berechnungsgrundlage siehe ahp informiert
Calculation based on "Information from AHP"
Base de calcul, voir « AHP vous informe »

Nenndruck, statisch Nominal pressure, static Pression nominale, statique
250 bar (3600 PSI)

Berechnung der Spannkraft bei Keilspannelementen
Calculation of the clamping force for wedge-shaped clamping element
Calcul de la force de tension des éléments de bridage conique

	$F_{SP} = \frac{F_{ZYL}}{\tan 20^\circ}$	<p>Wirkungsgrad Efficiency Rendement</p> <p>$\eta = 0,8$</p>	<p>Sicherheitsfaktor Safety factor Facteur de sécurité</p> <p>$s = 1,5$</p>	<p>Spannkraft Tension force Force de tension</p> $= \frac{F_{SP} \cdot 0,8}{1,5}$
--	--	--	---	--

Anziehdrehmomente Tightening torque Couple de serrage

Die Befestigungsschrauben (Schraubenqualität 8.8) müssen mit entsprechendem Drehmoment angezogen werden.
Zum Schutz vor Schmutz, Kühlmittel, Spänen usw. sollte eine geeignete Abdeckung angebracht werden.
Mit dem angeflanschten Keilspannelement können Werkzeuge bzw. Formen auf einfache Weise selbsthemmend gehalten werden.

Achtung!
Der Spannbolzen darf auf keinen Fall unkontrolliert die Spannebene verlassen, da sich sonst das vorher gespannte Teil löst. Querkräfte müssen durch eine Abstützung oder Fixierung aufgenommen werden.
Der Hydraulikdruck muss in Spannstellung immer anstehen.

The fixing screws (screw quality 8.8) must be tightened to appropriate torque.
A suitable cover should be attached to protect against dirt, coolants, shavings, etc.
With the flange-mounted wedge-shaped clamping unit, an easy self-locking clamping of tools or forms is possible.

Attention!
Under no circumstances must the clamp bolt leave the clamping area unchecked. Otherwise, the part already clamped will loosen.
The hydraulic pressure must always be in clamping position, otherwise the previously clamped part will loosen. Radial forces have to be absorbed by a support or a fixation.

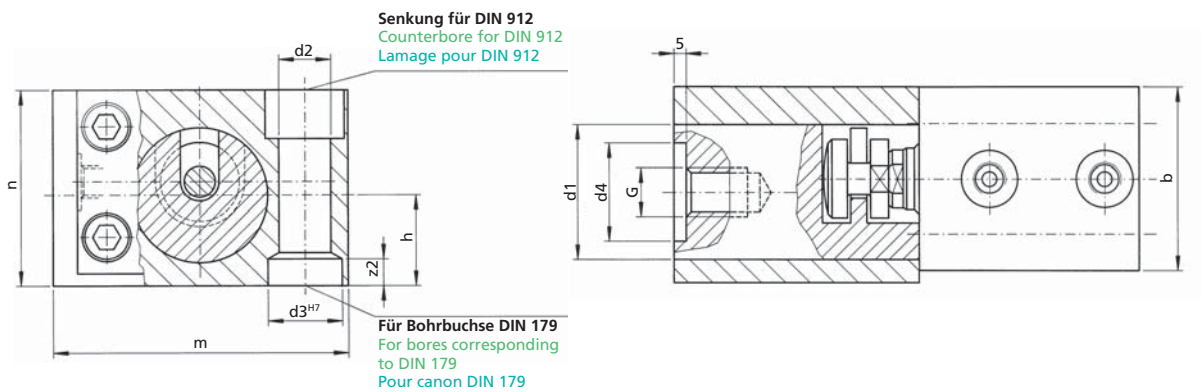
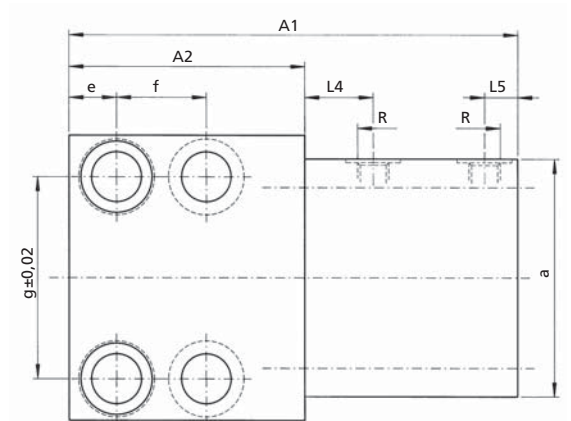
Les vis de fixation (qualité de vis 8.8) doivent être serrées à un couple correspondant. Pour protéger contre les saletés, les refroidisseurs, les copeaux, etc. placer une protection adaptée.
L'élément de serrage bridé en forme de clavette permet une fixation facile et automatique des outils ou pièces.

Attention!
En aucun cas, le boulon de serrage ne doit être retiré de manière incontrôlée du niveau de serrage – la pièce fixée risquerait de se desserrer. Des forces radiales doivent être absorbées par un support ou par une fixation.
La pression hydraulique doit toujours être en présence en position de serrage.

L5	m	n	R	z2	A1	A2	Spannkraft (kN) Clamping force (kN) Force de serrage (kN)	Schraube DIN 912 8.8 Screw DIN 912 8.8 Vis DIN 912 8.8	Anziehdrehmoment [Nm] Tightening torque [Nm] Couple de serrage [Nm]
11	70	48	G 1/4"	7	122	58	18	M12	86
11	95	65	G 1/4"	9	157	78	45	M16	210
12	120	80	G 1/4"	11	190	100	71	M20	410
17	150	105	G 1/2"	11	227	125	114	M24	710
20	200	125	G 1/2"	13	267	150	178	M30	1450
18	240	160	G 1/2"	16	310	180	285	M36	2520
29	280	190	G 1/2"	16	375	225	450	M42	4050

Mit Führungsstange With guide rod Avec guidage renforcé de la tige

BZF 500



Bestellbezeichnung (Beispiel)
Order specification (example)
Référence de commande (exemple)

BZF 500 50 / 32. 03. 201. 25

Kolben Ø Piston Ø Ø Piston	Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Tige (d)	Baupform Style Forme	Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement	Standardhub Standard stroke Courses standard		Option Options Options	a	b	d1	d2	d3	d4	e	f	g	h	L4	L5	m
				1	2														
25	16	03	201	20	50	V E	65	45	30	13	18	20	14	24	48	21,5	20	11	70
40	25	03	201	25	50		85	63	40	17	26	32	16	30	65	28	25	11	95
50	32	03	201	25	50		100	75	55	21	30	40	20	38	85	37	27	12	120
63	40	03	201	30	63		125	95	70	26	35	50	25	50	106	49	28	17	150

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to change without notice
Sous réserve de modifications

Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensions en mm

Berechnungsgrundlage siehe ahp informiert
Calculation based on "Information from AHP"
Base de calcul, voir « AHP vous informe »

Nenndruck, statisch Nominal pressure, static Pression nominale, statique
500 bar (7200 PSI)

Anziehdrehmomente Tightening torque Couple de serrage

Die Befestigungsschrauben (Schraubenqualität 8.8) müssen mit entsprechendem Drehmoment angezogen werden.
Zum Schutz vor Schmutz, Kühlmittel, Spänen usw. sollte eine geeignete Abdeckung angebracht werden.

Die Führungsstange ist gehärtet und geschliffen. Ein Schmiernippel zur Wartung mit Heißlagerfett ist vorhanden.

Die Schmierung mit Heißlagerfett ist den jeweiligen Betriebsbedingungen anzupassen und darf nur in eingefahrenem Zustand erfolgen.

The fixing screws (screw quality 8.8) must be tightened to appropriate torque.
A suitable cover should be attached to protect against dirt, coolants, shavings, etc.

The guide rod is hardened and ground. A lubrication nipple is available for maintenance purposes with heat-resistant bearing grease.
Lubrication with heat-resistant bearing grease is to be adjusted to the relevant operating conditions.
The device must only be lubricated when retracted.

Les vis de fixation (qualité de vis 8.8) doivent être serrées à un couple correspondant.
Pour protéger contre les saletés, les refroidisseurs, les copeaux, etc. placer une protection adaptée.

La tige est trempée et rectifiée. Un graisseur est prévu pour permettre l'entretien avec des lubrifiants résistant à la chaleur.
Le graissage avec de la graisse pour paliers chauds doit être adapté aux conditions de fonctionnement et doit être seulement effectué quand la tige est rentrée.

n	R	z2	A1		A2		G x Tiefe G x depth G x profondeur	Spannkraft (kN) Clamping force (kN) Force de serrage (kN)	Schraube DIN 912 8.8 Screw DIN 912 8.8 Vis DIN 912 8.8	Anziehdrehmoment [Nm] Tightening torque [Nm] Couple de serrage [Nm]
			1	2	1	2				
48	G 1/4"	7	122	182	58	88	M10x15	24,5	M12	86
65	G 1/4"	9	157	207	78	103	M16x25	62,8	M16	210
80	G 1/4"	11	190	240	100	125	M20x30	98,5	M20	410
105	G 1/2"	11	227	293	125	158	M27x40	156	M24	710


Ersatzteile BZK 250 / BZF 500

Dichtsatz komplett Seal kit complete Pochette de joints complete



Bauform
Style
Forme

03

Kolben Ø Piston Ø Ø Piston	Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement	Standard-Dichtsatz Standard seal kit Pochette de joints standard	Viton®-Dichtsatz Viton®-seals Pochette de joints Viton®
		Art.-Nr. Part number Numéro d'article	Art.-Nr. Part number Numéro d'article
25	201	013322	013323
40	201	013543	026816
50	201	013676	013677
63	201	013832	013833
80	201	013963	013964
100	201	014059	035442
125	201	028250	035444

Alle Dichtsätze ab Lager lieferbar
All seal kits in stock
Toutes les pochettes de joints sont disponibles sur stock


Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensions en mm

Verschraubung komplett mit Dichtungen Rod guide complete including seals
 Cartouche complète avec joints



Bauform
 Style
 Forme

03

Kolben Ø Piston Ø Ø Piston	Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement	Standard-Verschraubung Rod guide complete Standard Cartouche standard	Viton®-Verschraubung Rod guide complete Viton® Cartouche Viton®
		Art.-Nr. Part number Numéro d'article	Art.-Nr. Part number Numéro d'article
16	201	042485	080806
25	201	092861	097101
40	201	041752	044272
50	201	042986	070826
63	201	042987	078328
80	201	044046	058371
100	201	044047	078329
125	201	111399	108622

Alle Verschraubungen ab Lager lieferbar
 All rod guides in stock
 Toutes les cartouches sont disponibles sur stock

Maße in mm
 Dimensions in mm
 Dimensions en mm

Ersatzteile SZ 250

Dichsatz komplett Seal kit complete Pochette de joints complete



Kolben Ø Piston Ø Ø Piston	Schwenkwinkel ± 2° Angle of rotation ± 2° Angle de pivotement ± 2°				Drehrichtung Direction of rotation Sens de rotation		Standard-Dichsatz Standard seal kit Pochette de joints standard	Viton®-Dichsatz Viton®-seals Pochette de joints Viton®
							Art.-Nr. Part number Numéro d'article	Art.-Nr. Part number Numéro d'article
36	90°	60°	45°	0°	R	L	012827	093046
48	90°	60°	45°	0°	R	L	044650	104654
63	90°	60°	45°	0°	R	L	028980	-

Alle Dichsätze ab Lager lieferbar
All seal kits in stock
Toutes les pochettes de joints sont disponibles sur stock

Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensions en mm

